**NJEMAČKI JEZIK I KNJIŽEVNOST – DIPLOMSKI STUDIJ**

**(dvopredmetni studij) rujan 2016.**

**IZVEDBENI PLAN NASTAVE**

**– prevoditeljski smjer–**

**I. GODINA**

**Ak. god. 2016./2017.**

**I. zimski semestar**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **OBVEZNI PREDMETI** | **SATI TJEDNO** | **ECTS** | **NASTAVNIK****Nositelj predmeta ili izvođač dijela nastave** |
|  | **P** | **V** | **S** |  |  |
| Prevođenje književnih tekstova | 1 | - | 3 | **6** | doc. dr. sc. Sanja Cimer |
| Pregled razvoja znanosti o prevođenju | 1 | - | 1 | **3** | doc. dr. sc. Goran Schmidt |
| Hrvatski jezik za prevoditelje  | 1 | 2 | - | **6** | izv. prof. dr. sc. Jadranka Mlikota |
|  |  |  |  |  |  |
| **IZBORNI PREDMETI**  |  |  |  |  |  |
| Opće prijevodne vježbe 1 | - | 4 | - | **6** | Snježana Babić, viša lektorica |
| Uvod u tekstnu lingvistiku | 1 | - | 1 | **3** | doc. dr. sc. Ivana Jozić |
| Njemačka književnost za djecu i mladež | 1 | - | 1 | **3** | doc. dr. sc. Tihomir Engler |
| Hrvatska morfologija s morfonologijom | -2 | -2 | -- | **4** | izv. prof. dr. sc. Jadranka Mlikotadr. sc. Maja Glušac, poslijedoktorandica  |

**Napomena**: U I. semestru studenti Engleskoga jezika i književnosti biraju izborne predmete iz ponude diplomskoga studija Njemačkoga jezika i književnosti – prevoditeljski smjer u vrijednosti od minimalno 3 ECTS.

Studenti Hrvatskoga jezika i književnosti biraju umjesto obveznog predmeta "Hrvatski jezik za prevoditelje" jedan od ponuđenih izbornih predmeta iz ponude diplomskoga studija Njemačkoga jezika i književnosti – prevoditeljski smjer.

Studenti Hrvatskoga jezika i književnosti ne mogu birati izborni predmet "Hrvatska morfologija s morfonologijom".

Studenti dvopredmetnog prevoditeljskog studija Engleskog jezika i književnosti i Njemačkog jezika i književnosti biraju u okviru kojeg studija žele slušati kolegij „Hrvatski jezik za prevoditelje“.

Student u semestru mora ostvariti 15 ECTS bodova kroz obveznu i izbornu nastavu iz sadržaja obuhvaćenim studijskim programom.

**II. ljetni semestar**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **OBVEZNI PREDMETI** | **SATI TJEDNO** | **ECTS** | **NASTAVNIK****Nositelj predmeta ili izvođač dijela nastave** |
|  | **P** | **V** | **S** |  |  |
| Stručni jezici | 1 | 1 | - | **3** | prof. dr. sc. Vladimir Karabalić  |
| Suvremena znanost o prevođenju | 1 | - | 1 | **3** | doc. dr. sc. Goran Schmidt |
| Hrvatska leksikologija  | 1 | - |  1 | **3** | izv. prof. dr. sc. Jadranka Mlikota |
|  |  |  |  |  |  |
| **IZBORNI PREDMETI** |  |  |  |  |  |
| Uvod u semiologiju | 1 | - | 1 | **3** | doc. dr. sc. Ivana Jozić |
| Poslovno dopisivanje | - | 2 | 2 | **6** | doc. dr. sc. Sanja Cimer |
| Književnoznanstvena metodologija | -1 | -- | -1 | **3** | prof. dr. sc. Željko Uvanović, nositeljdr. sc. Sonja Novak, poslijedoktorandica |
| Hrvatska sintaksa | -2 | -2 | -- | **4** | izv. prof. dr. sc. Jadranka Mlikota, nositeljicadr. sc. Maja Glušac, poslijedoktorandica |
| Novi mediji i književnost | 1 | - | 1 | **3** | doc. dr. sc. Tihomir Engler |
| Psiholingvistika za prevoditelje | 1 | - | 1 | **3** | doc. dr. sc. Sanja Cimer |

**Napomena:** Studenti Hrvatskoga jezika i književnosti biraju umjesto obveznog predmeta "Hrvatska leksikologija" jedan od ponuđenih izbornih predmeta iz ponude diplomskoga studija Njemačkoga jezika i književnosti – prevoditeljski smjer.

Studenti Hrvatskoga jezika i književnosti ne mogu birati izborni predmet "Hrvatska sintaksa".

U II. semestru studenti Engleskoga jezika i književnosti biraju izborne predmete iz ponude diplomskoga studija Njemačkoga jezika i književnosti – prevoditeljski smjer u vrijednosti od minimalno 6 ECTS, a studenti Hrvatskoga jezika i književnosti u vrijednosti od minimalno 9 ECTS.

Student u semestru mora ostvariti 15 ECTS bodova kroz obveznu i izbornu nastavu iz sadržaja obuhvaćenim studijskim programom.

**NJEMAČKI JEZIK I KNJIŽEVNOST – DIPLOMSKI STUDIJ**

**(dvopredmetni studij) rujan 2016.**

**II. GODINA**

**– prevoditeljski smjer–**

**Ak. god. 2016./2017.**

**III. zimski semestar**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **OBVEZNI PREDMETI** | **SATI TJEDNO** | **ECTS** | **NASTAVNIK****Nositelj predmeta ili izvođač dijela nastave** |
|  | **P** | **V** | **S** |  |  |
| Strojno prevođenje | 1 | 2 | 1 | **6** | doc. dr. sc. Melita Aleksa Varga |
|  |  |  |  |  |  |
| **IZBORNI PREDMETI**  |  |  |  |  |  |
| Jezik i prevođenje tekstova pravne struke | 1 | 1 | - | **3** | **doc. dr. sc. Ljubica Kordić, VS** |
| Prevođenje tekstova iz marketinga i menadžmenta | - | 1 | 1 | **3** | doc. dr. sc. Sanja Cimer |
| Filmske interpretacije književnosti | 1 | - | 1 | **3** | prof. dr. sc. Željko Uvanović |
| Hrvatska morfologija s morfonologijom | -2 | -2 | -- | **4** | izv. prof. dr. sc. Jadranka Mlikotadr. sc. Maja Glušac, poslijedoktorandica  |

**Napomena:**

U III. semestru studenti biraju izborne predmete iz ponude Diplomskoga studija njemačkoga jezika i književnosti – prevoditeljski smjer u vrijednosti od minimalno 6 ECTS.

**IV. ljetni semestar**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **OBVEZNI PREDMETI**  | **SATI TJEDNO** | **ECTS** | **NASTAVNIK****Nositelj predmeta ili izvođač dijela nastave** |
|  | **P** | **V** | **S** |  |  |
| Pragmatički aspekti prevođenja | 1 | - | 1 | **3** | prof. dr. sc. Vladimir Karabalić |
|  |  |  |  |  |  |
| **Diplomski rad** |  |  |  | **30** |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

**Napomena:**

Ako studentu nedostaje ECTS bodova ili ih želi dodatno upisati izborni predmet, može birati bilo koji predmet ponuđen u II. semestru, ukoliko ima slobodnih mjesta.